Amigu di Aruba

Redacción y Administración: Waterweg — Tel. 1361
Editora y Impresora: ,,AMIGU DI ARUBA N.V."
No. 79- Aña 2
Aruba 28 Januari di 1958

Fichi a pidi Kock haci declaracion falso.

Pa e caso especial aki e „gerecht" tabata consisti di juez mr. J.J. van Gent, Officier di justicia mr. J. R. Bouwer y e griffier mr. J. Eleonora.
A resulta cu no menos cu dies testigos a ·ser jama. Como testigo a charge señorita C. Zichem, e señoresnan J.M.A. Boezem, J.A. Richardson, señor C. A. Richardson y esposa, señor G.E. Kock y señor Polly Jandroep.
Ya cu juez a supone, cu e interrrogacion di e testigonan aki lo dura henter mainta, e testigonan a decharge a hanja ocasion di haci mehor uso di nan tempu y a duna nan permiso di keda ausente y cu nan lo por bolbe na e sesion di merdia.
E testigonan a decharge ta e siguientenan: señores F.J. Tromp, E.O.J. de Cuba, D.C. Lees, R. van Hoorn, Mr. H.C. Willemsen, mr. B Immerzeel, B.W Roelofs Valk y señora Enes Hanson----Baptist.
Acusado P. Croes a resulta di ta masha dispuesto pa lucha y no tabata desconcerta.
Riba e promer pregunta cu huez a haci, cu si emberdad e ta deputado di territorio Insular di Aruba, ela contesta afirmativo, y a agrega na esaki inmediatamente, cu e ta tambe alavez gezaghebber interino!
Riba e pregunta cu si ainda e tabata tin algo mas di agrega riba locual el a decl ra anteriormente, e acusado a contesta: „Señor Juez, mi ta inocente. Mi no a haci loke ta para den e ,,dagvaarding.
Riba e pregunta cu si ta esei ta toer loke e tin di bisa, señor Croes bolbe contesta: ,,Señor Juez, manera mi a bisa caba, mi ta inocente y mirando e modo cu e persecucion a tuma lugar, mi no tin nada mas di bisa."

TESTIGO KOCK.

E testigo Kock di 24 aña di edad, cu tabata traha antes como bode na bestuurskantoor, pero cu awor sinembargo a ser overgeplaatst na e departamentu di Bevolking, ya a worde interroga caba desde 19 di December door di rechter-commissaris, na cua ocasion el a declara, cu mas of menos cinco luna pasa acusado a dune instruccion pa e declara den casonan cu lo por bini, cu tabata presente ora cu e deputado a entrega e chauffuer Richadson e placa.
Esaki ta sinembargo e hecho, cu en realidad e no tabata presente.
Poco tempu despues señor Weis de Haseth a bini Aruba, cu a interroge atrobe tocante esaki y na ocasion ey e testigo a sospecha pa di prome bez, segun ela bisa, cu algo no tabata bon.
Pero ya cu e no tabata desea di tin dificultadnan cu su chef directo, testigo a declara na cuminzamentu semper loke señor Croes a pidiele.
Mientras cu di un banda ela hanja un sospecho cu placa a ser teni atras, di otro banda e acusado a hanja seguridad, cu toch tabata stranjo, cu un persona, cu no tabatin nada riba su consenshi por instiga un otro pa haci un declaracion falso.
Ora cu el a dicidi di papia, berdad el a haci esei tambe dilanti di rechter-commissaris: e envelope, cu tur e placa aden, el a entraga den man di deputado, manera cu el a hanjele cerca di e cahero' y ora cu e deputado na su turno a paga Richardson, e no tabata presente.
Despues di e declaracion aki, cu Kock a duna, despues cu ya e tabata na voorarrest pa algun rato, el a bisa di ta contentu cu alafin el a papia berdad, ya cu e gaijamentu a causele hopi anochinan, cu e no por a drumi.

TESTIGO G. ZICHEM.

Señorita Zichem di 21 aña di edad di Oranjestad, a participa, cu dia 30 di Maart ela traha un z.g. ,,verzamellijst" y a manda esaki riba e mesun dia pa señor Croes.
Huntu cu esaki tabata tin un tal ,,mandato pa paga" di fl. 8.400,— pa e chauffeur J. A. Richardson.
Despues a resulta, cu e ,,mandato pa paga" no tabata

sigui leza pag. 4

Mi amor nos ta Join atrobe?

Continuacion

Yudele maske ta te na mitar di loke el ta desea, el lo busca medio banda di machi.
Candelaria, kenda ya a gana bunita cuenta for di man di Simon pa articulonan pa atrea Graciela.
Miguel, e amigo di Simon ta nota acutacion di su amigo y como custumber el no ta preocupele cu bida di ningun hende y semper el ta hari e cosnan di zokete cu Moonchi ta haci.
Mientras Guechi mes, ta buscando su chens cu Graciela tras lomba di Moonchi.
Un bon atardi Simon a contra cu su amigonan na cantina di Charli y un di e baberonan sinta na porta cu boca yen di redashi a bisa: "Masha pabien Moonchi, cos a drecha pa bo banda!"
"Cual di e banda nan."
"O, mi no tabata sabi cu bo tini mas banda"
e tercio a responde.
"Wel te awor cu mi sa."

Y Simon a drenta caminda Charli tabata para, y esaki a bisele: "Pabien Moonchi, bo a tene bo victoria keto keto."
"Victoria, ki sorto di victoria Charli? Toer hende ta bisami pabien, y ni briyechi mi no a cumpra e sin an aki
"Pero, bo a gana un otro premio mihor cu esey.
Guechi tabata aki awe mainta y el a dunami noticia cu bo a muda Graciela por fin den su cuarto pa un lugar parti pariba di hospitaal, y cu boso ta pasando luna de miel...."
"Ay laga di hunga homber." e ta sigui.

Pakiko mester caba cu Partida Democraat.

Tres aña di existencia e regimen antillano a cumpl dia 11 di december.
Den e breve lapso di tempu aki, quizas e periodo mas tubulento y decisivo di nos nacion ta ser encerra, e capitulonan di mas scur a ser scirbi.
E tercer aniversario a celebra den e angustia di mira principionan democratico ser positea y mira poder judicial ser amenaza, siendo nan e ultimo barrera den e lucha pa stablece despotismo y anarquia completo.
Den tres añanan cu a pasa nada no a ser haci.
Ta e estafa di mas grandi cu nos aki na Antillas conoce di dje.
Despues di tres aña di poder, nan cu a priminti desaparicion di descriminacion, florecimiento di sociedad sin disticion, respet pa toer hende, cu justicia lo a reina, garantianan constitucional, rebaja impuestonan, centenares di proyectos, mas nada no a ser haci, sin ta construi riba e necesidadnan y miserianan di nos pueblo un aparato gubernamental, cuyo unico fin e proposito ta di almenta e apetito voraz di gloria, honor y bienestar personal di esnan cu ta guie.
Na lugar di traje trabao constructivo, nan ta dedica nan tempu na malgasta placa di pueblo y consolida nan posicion material y desnan a llega na nan.
P'esey awe como ultimo medida pa silencia esnan cu ta atreve na criticanan, nan ta forza derechonan di hende y libertad di prensa.
Si acaso e hendenan mester ser castiga castigonan di acuerdo cu ley, of acaso tin miedo di un caso di Dreyfus, na unda na luga di e acusado ser procesa ta e regimen a bin haña e castigo di desaprobacion general.
P'esey prensa semi-oficial den articulonan calumnioso ta ataca tur persona y institucion cu ainda ta ser guia pa decencia, nan tin frescura di cita e senador americano Pat Mc. Arren, di e Mc. Arren Act tocante immigracion na Merca, nan cu nan forza ta extranjero, nan cu a llega na poder gracias na esnan cu awe nan ta amenaza si bo no ta gusta bay.
No tin defensor di interesnan di jiu di terra mas fuerte cu Partido Nacional di Pueblo, pero si semper nos a bisa Antillos promé, nunca nos no a bisa cu mester haci injusticia cu un hende pasobra e ta extranjero, esey ta un ca, ta door di extranjeronan nos pais a bira grandi.
Patriotismo cerca Partido Nacional no ta algu nobo, ta algu cu semper nos a predica.
Pero pa Democraat esey no ta asina.
Más laga no pone tur esey un banda, tumando es momento aki pa loque unicamente e ta sirbi, y loque unicamente e ta siña nos, esta cu ainda tin hende cu no obstante, amenaza y privaciones, cu aunque priva di tur loque democracia ta garantiza nan, ta sali dilanti pa loque nan ta corecto y justo.
No ta importa resultadó di e situacion actual, pero si nos a haña inspiracion ainda nos ta elenta e speranza cu justicia no por ser administra parcialmente cu libertad no por ser pone na cadena, cu derecho lo venze riba currupcion.
P'esey encaminando na e cuarto aniversario di e actual regimen, nos ta spera cu e accionnan di e regimeñ lo ser causa di caida di e regimen.
Cu despidimento di placa di pueblo. malgastamentu di tempu na cosnan, casonan y quirumentu inutil, cu sacrificio di principionan democratico, sacrilegio di derechonan di hende, imploracion di dignidad falso, incapacidad supera unicamente pa estupidez, derechonan constitucional viola pa sastisfaccion di hende.
Si nan tur lo contribui pa cu e cuarto aniversario lo ta e ultimo, nos por bisa maske ta p'esey e cuater añanan a sirbi.

Fichi a pidi Kock haci declaracion falso.

Continuacion di pag. 1

riba e verzamellijst di e mandato nan, firma door di deputado Croes.

Wel tabata tey e ,,copia corra" cu a worde geparafeerd door di deputado.

E dia ey e deputado a yame pa telefoon y a bise, cu ela tene e mandato di Richardson atras, pasobra Richardson mester paga belasting ainda.

Despues e no a hanja e e mandato aki back nunca mas.

Despues ela tende, cu toch e cahero a paga e suma aki y señor Tromp a bisa, ora cu ela puntra tocante esaki: ,,ta bon!"

TESTIGO BOEZEM.

E commies aki di 29 aña di edad a d clara dilanti di rechter commissaris, cu tabata ele, c a suma e placa di belasting, cu mester a worde kita for di fl. 8.400.— di señor Richardson.

E bode Kock a bini riba e dia menciona ey pa al gun minuut prome cu dies dos or cerca djele.

Pero como e sumamentu aki ta tuma algun tempu ela pidi Kock cu a bisa cu esey tabata pa e deputado y cu parce tabata tin pura, di bolbe despues.

Manera a resulta awor e deputado a yamele pa telefoon caba riba e mainta ey tocante e kestion di be lasting.

E declaracion nan di e testigo áki a duna motibu pa un debat chikitu, na cual tambe officier y consehero a participa, ya cu e consehero a resulta di ta nieuwsgier pa sa, si e mainta ey e no a menciona e tempu na bode Kock, ki ora lo e tabata cla cu su sumamentu y pasobra e officier tabata hanja stranjo, cu testigo ta recorda awor diripiente, cu e deputado a yamele pa telefoon e mainta ey.

Alafin huez a puntra señor Boezem cu enfasis pa bisele, cu si despues di dia 7 di December ora cu el a haci declaracion na polis, si e tab ta tin contacto ainda cu acus do di un of otro manera, sea cu boca, por escrito of telefonicamente, na locual huez a bolbe mustra testigo riba ehecho, cu e ta bao huramentu.

Riba esaki señor Boezem a declara. cu despues di e fecha aki e no tabata tin contacto mas cu señor Croes.

TESTIGO JOHN A. RICHARDSON.

Señor John A. Richardson, e chauffeur di 44 aña di Bernhardstraat 198 tabata un di e testigonan a charge di mas principal, ya cu e tabata e chauffeur, cu a haci e keha aki contra señor Croes.

Mescos cu tur e otro testigonan anterior, esaki tambe a resulta di no tabata tin mucho cos pa agrega, ela caba di sali di hospitaal y pesev nan a ofrecele un stoel pa e sinta na locual el a declara caba dilanti di rechter-commissaris.

Sinembargo tabata tin al gun puntos interestante, ora cu consehero di deputado. mr. Hartong, a cuminza haci e testigo aki algun preguntas.

Señor Richardson a declara, cu ora cu el a bini den kantoor di e deputado pa su placa, esaki a bisele, cu propiamente dicho e no ta bini na remarca pa nada, pero cu toch e por hanje fl. 6,000.—, pasobra el a hanja tende cu Richardson ta un homber pober.

Naturalme te e remarca aki a stranja, pero sinembe no a sigui tocante esaki

Despues di esaki tur esaki a socede pa parti di mainta señor Croes a lage firma un formulario geel cn no tabata jena y a bisele pa e boble trobe merdia pa e placa.

Na e momentu di firma no tabata tin ningun testigo presente, tampoco merdia ora cu el a hanja e placá paga.

Segun e a declara riba preguntas di mr. Hartong e no a papia e mainta ey tocante e suma, di cual suma e tabata tin sospecho, pasobra e otro chauffeurnan tambe a hanja sumanan, cu ta varia entre fl. 7.500, te fl 8.400, . Ora cu merdia ela ricibi fl. 6.000, ela puntra e deputado, sin cu el a menciona un suma bepaald ,,unda restu a keda", pasobra el a kere cu e tin derecho riba mas.

E ora señor Croes a bisa, cu e no sa di ningun restu.

Wel señor Croes a pidiele pa no papia mucho tocante di e placa aki, pasobra e ora ey e ,,Eman nan lo bolbe haci masha hopi lawaai tocante di esaki".

Señor Richardson a declara cu e no a protesta mas duro na e ocasion ey y pa e pidi pa fl. 8.400, pasobra e no tabata sa precies ainda, riba cuanto e tabata tin derecho: esey el a tende despues di e vice-consul Ingles, Lees.

Riba e pregunta di mr. Hartong testigo ta sigui conta, cu dilanti di polis tambe el a declara, cu el a firma riba un formulario cu no tabata yena, pues propiamonte bisa ,,blancu"

Tocante di un combersacion cu e tabata tin cu señor Roelofs Valk, Richardson a participa, cu e no a bai cerca señor Roelofs Valk pero cu en conexion cu e papelnan cu e tabata tin mester pa su vacacion, e tabata na ofecina di e personá aki.

e ta sigui.